

دليل الهجرة أهلاً وسهلاً

العربية

Sarganserland

Werdenberg



دليل المهاجر هذا متوفر في اللغات التالية : الألمانية، الألبانية، البوسنية
الانكليزية، الفرنسية، الإيطالية، الكرواتية، البرتغالية، الروسية
الصربية، الإسبانية، التاميلية والتركية

أيّها المقيمين الأعزّاء أيّتها المقيمات العزيزات

يسرّنا أن نقدّم لكم هذا الدليل الخاصّ بالمهاجرين. تجدون فيه كل عناوين وأرقام هواتف المؤسسات والدوائر الرسميّة المهمة في منطقة سارغنزولند – فاردنبرغ، نأمل بأنّ يسهّل لكم هذا الدليل الدخول الى الحياة العامّة في بلديتنا كما في منطقتنا
استفيدوا من هذه المعلومات والعروض الثقافيّة المتنوعة وكونوا جزءاً من مجتمعنا الحيّ
أهلاً وسهلاً بكم
بلديات منطقة سارغنزولند – فاردنبرغ

مع الدعم الطيّب

Kanton St.Gallen
Gleichstellungs- und
Integrationsförderung

Stiftung MINTEGRA · Bahnhofgebäude SBB · 9471 Buchs SG
Tel. 081 756 51 47 · info@mintegra.ch · www.mintegra.ch

دوام العمل:

الاثنين من 14:00 حتى 19:00

الثلاثاء والأربعاء والجمعة من 10:00 حتى 12:00 ومن 14:00 حتى 18:00

نهار الخميس يبقى المكتب مغلقاً

Herausgeber : الناشر : Stiftung MINTEGRA · 9471 Buchs SG
Layout , Umsetzung , تنفيذ , Druck: vision-x.ch ·

Region Sarganserland-Werdenberg

STIFTUNG
MINTEGRA



Gemeindeverwaltungen الإدارات البلدية		
Bad Ragaz	www.badragaz.ch	081 303 49 49
Buchs	www.buchs-sg.ch	081 755 75 00
Flums	www.flums.ch	081 734 05 05
(Flums, Grossberg, Kleinberg, Hochwiese)		
Gams	www.gams.ch	058 228 23 50
Grabs	www.grabs.ch	081 750 35 00
Mels	www.mels.ch	081 725 30 30
(Mels, Heiligkreuz, Plons, Schwendi, Weissstannen, Mädris, Vermol)		
Pfäfers	www.pfaefers.ch	081 300 42 42
(Pfäfers, Valens, Vasön, Vättis, Vadura, St. Margrethenberg)		
Quarten	www.quarten.ch	081 720 33 33
(Quarten, Murg, Unterterzen, Oberterzen, Mols, Quinten, Tannenboden)		
Sargans	www.sargans.ch	081 725 56 56
Sennwald	www.sennwald.ch	058 228 28 28
(Sennwald, Frümsen, Haag, Salez, Sax)		
Sevelen	www.sevelen.ch	081 750 11 20
Vilters-Wangs	www.vilters-wangs.ch	081 725 37 37
(Vilters, Wangs)		
Walenstadt	www.walenstadt.ch	081 720 25 25
(Walenstadt, Walenstadtberg, Berschis, Tscherlach)		
Wartau-Azmoos	www.wartau.ch	058 228 20 50
(Azmoos, Trübbach, Weite, Oberschan, Fontnas, Gretschins)		

Information/Einwohneramt: معلومات / المكتب الحكومي الخاص بالمقيمين		
An- und Abmeldung innert 14 Tagen; Aufenthaltsbewilligung, Verlängerung Ausländerausweis		
طلب تسجيل الإقامة أو الغائها خلال 14 يوما / اجازة الإقامة / تمديد بطاقة هوية الأجنبي		
AHV-Zweigstelle : فرع تأمين الشيخوخة والميراث		
Auskünfte über Alters- und Hinterlassenenversicherung, استعلامات عن تأمين الشيخوخة والميراث		
Invalidenversicherung, Prämienverbilligung Krankenkasse		
تأمين المعوقين، تخفيض قسط التأمين الصحي		
Weitere Abteilungen im Rathaus: الإدارات الأخرى في دار البلدية		
Steueramt, Sozialamt, Grundbuchamt, Gemeinderatskanzlei, u.a. دائرة الضرائب، دائرة الشؤون الاجتماعية، مكتب السجل العقاري، ديوان مجلس البلدية، الخ		
Zivilstandsamt Sarganserland, Wangs	081 725 37 00	
دائرة الأحوال المدنية سارغنزيرلند، فانغز		
zuständig für alle Gemeinden im Sarganserland		
مسؤول عن كل بلدات منطقة سارغنزيرلند		
Zivilstandsamt Werdenberg, Buchs	081 755 75 34	
دائرة الأحوال المدنية فاردنبرغ، بوخس		
Zuständig für alle Gemeinden in Werdenberg		
مسؤول عن كل بلدات منطقة فاردنبرغ		
Mieterschlichtungsstelle Werdenberg-Sarganserland, Buchs 081 755 75 77		
هيئة التحكيم المستأجرين فاردنبرغ - سارغنزيرلند		
Unentgeltliche Rechtsberatung		
استشارات قانونية مجانية		
> Gemeinde توّجهوا الى مكتب بلديّكم		

Arbeit / Arbeitsvermittlung RAV وظائف / وكالة توظيف		
مركز وكالة التوظيف الإقليمية، RAV - Regionales Arbeitsvermittlungszentrum		
Sargans, www.rav.sg.ch	058 229 82 68	
Unterstützung bei Stellensuche, Beratungsgespräche, مساعدة في البحث عن وظيفة، محادثات استشارية		
Abklärung von Arbeitslosenleistung der Arbeitslosenkasse, توضيحات بما يتعلق بخدمات مصلحة العاطلين عن العمل		
Arbeitsstellen أماكن العمل		
Temporärbüro/Dauerstellen > Telefonbuch „Temporärbüro/Dauerstellen“		
REPAS Werdenberg-Sarganserland, c/o MINTEGRA, Buchs	081 756 61 06	
مكاتب الوظيفة مؤقتة/ الوظيفة دائمية، ابحتوا في دليل الهاتف عن ؛		
Integration الاندماج		
Fachstelle Integration, c/o MINTEGRA, Buchs	079 957 37 82	
Integrationsförderung, Information über integrative Angebote, Projektberatung, Vernetzung	081 756 61 03	
وحدة لدعم الاندماج، معلومات عن العروض الخاصة بالاندماج، ارشادات تختصّ بالمشاريع، تشبيك الاتصال		
Sozialdienste / Familie / Jugend خدمات اجتماعية/ الأسرة / الشباب		
Sozialdienst für Fremdsprachige, c/o MINTEGRA, Buchs	081 756 51 47	
Sozialberatung, Erstinformation استشارات اجتماعية، معلومات عامة		
Soziale Dienste Sarganserland, Sargans	081 725 85 00	
Sucht- und Sozialberatung, Amtsvormundschaft, Schulsozialarbeit استشارات خاصة بالادمان واستشارات اجتماعية، دائرة الوصاية الرسمية، استشارات اجتماعية تربوية		
Soziale Dienste Werdenberg, Buchs	058 228 65 65	
Beratungsstelle, Amtsvormundschaft, Kompetenzzentrum Jugend مركز استشاري، دائرة الوصاية الرسمية، مركز كفاءة للشباب		
Beratungsstelle für Familienplanung, Schwangerschaft und Sexualität, Sargans		
081 710 65 85		
مركز استشاري لتنظيم الأسرة، للحمل ولحياة الجنسية		
Ehe- und Familienberatung Sargans-Werdenberg		
081 723 37 67		
مكتب لتقديم النصائح بخصوص الزواج والأسرة		
Kinder- und Jugendhilfe, Sargans		
081 720 09 10		
Beratung für Familien, Eltern, Kinder und Jugendliche مكتب لتقديم المساعدة للأسرة، للوالدين، الاطفال و للشباب		
Mütter- / Väterberatung Sarganserland		
081 710 46 50		
استشارات الأمهات / والاباء -سרגانسرلاند		
Säuglings- und Kinderberatung		
استشارات بخصوص حديثي الولادة و الاطفال		
Mütter- und Väterberatung Werdenberg	081 771 40 44 oder 081 740 60 33	
استشارات الأمهات / والاباء -فردنبرغ		
Säuglings- und Kinderberatung		
استشارات بخصوص حديثي الولادة و الاطفال		
Tagesfamilien Sarganserland (Kinderbetreuung)	081 723 29 48	
عائلات تعتني بالأطفال خلال النهار - سרגانسرلاند		
Tages-Familien-Verein Werdenberg	081 756 43 35	
عائلات تعتني بالأطفال خلال النهار- فردنبرغ		
>Gemeinde مجموعات اللعب للأطفال، التعليم المبكر		
Sprach- und Spielförderung für Kinder im Vorkindergartenalter		
تنمية اللغة واللعب عند الأطفال في مرحلة ما قبل الروضة		
Vereine, Freizeit, Sport, Musik, Jugendtreffs/Jugendarbeit		
> Gemeinde جمعيات، أوقات الفراغ، الرياضة، الموسيقى، تنظيم لقاءات الشباب وتنظيم عمل الشباب		
Kindertagesstätte (Kinderbetreuung)		
> Gemeinde حضانة		

Bildung / Berufsberatung تعليم / ارشاد مهني		
Schulen مدارس		
> Gemeindeverwaltung/Schulsekretariat ابحتوا في دليل الهاتف عن: Anmeldung und Beratung bei Eintritt der Kinder in die Schule (Kindergarten)		
تسجيل الدخول الى المدرسة وارشادات عند دخول الاطفال الى المدرسة ،روضة		
Berufs- und Laufbahnberatung Sarganserland BIZ	058 229 86 86	
مركز تقديم ارشادات خاضة بالعمل والمهنة،سרגانسرلاند		
Berufs- und Laufbahnberatung Werdenberg BIZ	058 229 82 20	
مركز تقديم ارشادات خاصة بالعمل والمهنة،فردنبرغ		
Alter / Invalidität الشيخوخة / العجز		
Pro Senectute (für ältere Menschen), Buchs	081 750 01 50	
Pro Infirmis (für Menschen mit Behinderung), Sargans	081 725 90 50	
للمسنين،بوخس		
للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة،سרגانس		
Procap Sargans-Werdenberg	081 723 61 71	
سرجانس - فیدنبرغ		
(für Menschen mit Behinderung), Sargans للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة سرجانس		
Gesundheit / Arzt / Zahnarzt صحة/ أطباء / أطباء أسنان		
Die Anmeldung bei der Krankenkasse ist erforderlich. Auskünfte über Versicherungsbedingungen erhalten Sie bei den Krankenversicherern.		
التسجيل لدى صندوق التأمين الصحيّ هو أمر الزاميّ. تحصلون على معلومات بخصوص شروط التأمين عند التأمين		
Arzt أطباء		
ابحتوا في دليل الهاتف عن: "Ärzte"		
Zahnarzt "Zahnarzt"		
أطباء أسنان		
Kantonales Spital Walenstadt	081 736 11 11	
مستشفى اقليمي فالينشتاد		
Kantonales Spital Grabs	081 772 51 11	
مستشفى اقليمي غرابس		
Spitex Sarganserland, Hilfe und Pflege zu Hause	081 515 15 15	
مساعدة ورعاية منزلية سרגانسرلاند		
Spitex Werdenberg, Hilfe und Pflege zu Hause	> Gemeinde	
مساعدة ورعاية منزلية فردنبرغ		
Psychiatrie-Zentrum, Trübbach	081 725 50 20	
مركز لمعالجة الأمراض النفسية تروباخ		
Kirchen / Religionen كنائس / أديان		
Evang./Röm.-kath. الكنيسة الانجيلية / الكنيسة الكاثوليكية		
ابحتوا في دليل الهاتف عن: "Pfarramt"		
Amtliches Publikationsorgan عضو رسمي للنشر		
Sarganserländer, Werdenberger & Obertoggenburger		
وبيرتوغينبورغير فردنبرغ , سרגانسرلاند		
Informationen zur Schweiz	معلومات عن سويسرا	www.ch.ch
SOS		
Polizei الشرطة	117	
Vergiftungen في حالة التسمّم	145	
Feuerwehr الاطفائية	118	
Dargebotene Hand (خدمة للمساعدة المتوخّلة للجميع)	143	
REGA / Rettungsflüge انقاذ بواسطة المروحية	1414	
Sanität – Notruftelefon سبّا االسعاف	144	
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147	
هاتف خاض بتقديم المساعدة الاطفال والشباب المحتاجين للمساعدة		